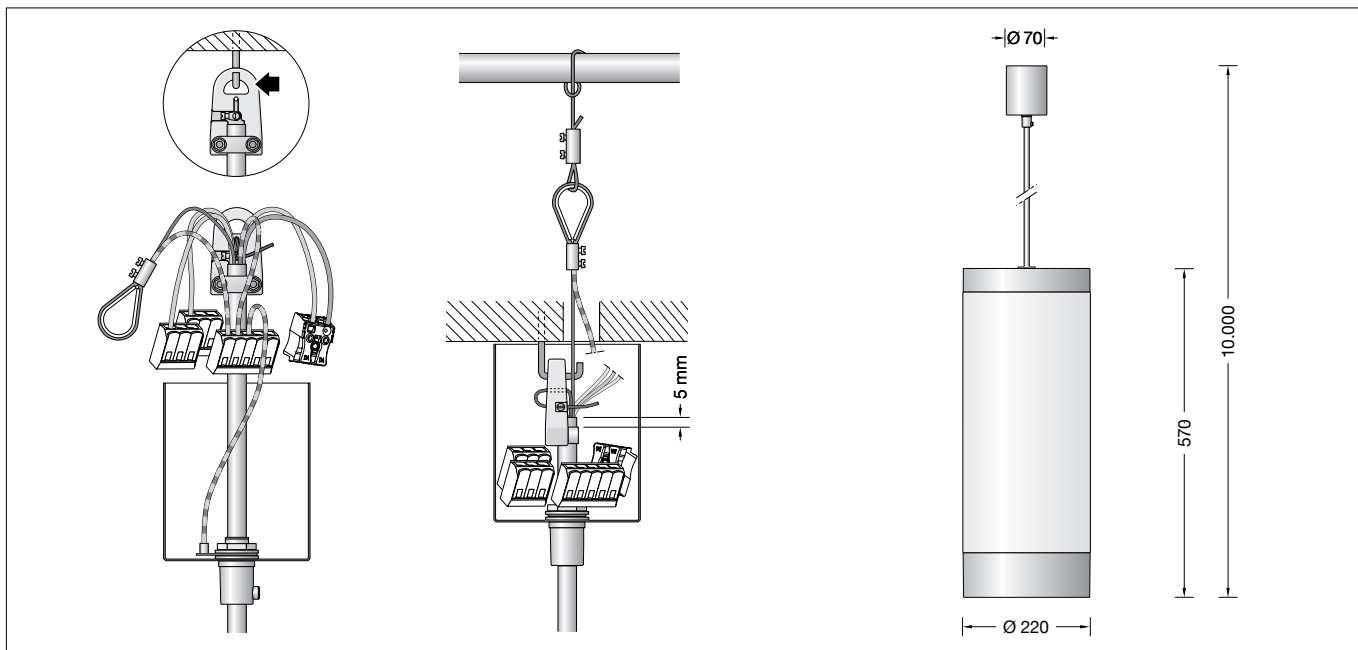


BEGA**50 235.1**

Pendelleuchte · Tiefstrahler für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire · Downlight for indoor use
 Suspension · Spot pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Geschlossene und freistrahkende Pendelleuchte
 · Innenleuchte mit mundgeblasenem Opalglas
 und Metallgehäuse.
 Die große Streuung des Opalglases bewirkt
 eine weiche und gleichmäßige Lichtverteilung
 im Raum.
 Ein breitstreuender Tiefstrahler erzeugt
 effizientes tiefstrahlendes Licht.

Produktbeschreibung

Leuchtengehäuse aus Aluminium und
 Metallbaldachin, Oberfläche Farbe weiß
 Mundgeblasenes Opalglas, weiß
 Reflektor aus hochglanzeloxiertem
 Reinstaluminium
 Kristallglas, teilmattiert · Tiefstrahler
 Lichtaustritt getrennt steuerbar
 Leitungspendel · Mantelleitung weiß
 5 x 0,75² mit 2 Stahlseilen
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 10.000 mm
 Anschlussklemmen 2,5²
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für
 digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
 Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 7,9 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
 dieser Leuchte sind die nationalen
 Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur
 durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
 Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
 oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der
 Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
 Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use**Application**

Enclosed and unshielded pendant luminaire ·
 indoor luminaire with hand-blown opal glass
 and metal housing.
 The character of the opal glass creates a
 smooth and uniform light distribution in the
 room.
 A wide beam downlight creates the downward-
 directed light.

Product description

Luminaire housing made of aluminium and
 metal canopy, finish Colour white
 Hand-blown opal glass, white
 Reflector made of pure, high-gloss anodized
 aluminium
 Partially matt crystal glass · Downlight
 Independently controlled light emission
 White flex suspension 5 x 0,75²
 with 2 steel messenger wires
 Overall length of luminaire approx. 10.000 mm
 Connecting terminals 2.5²
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for
 digital control
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable
 and control line
 Safety class I
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 7.9 kg

Safety

The installation and operation of this luminaire
 are subject to national safety regulations.
 Installation and commissioning may only be
 carried out by a qualified electrician.
 The manufacturer accepts no liability for
 damage caused by improper use or installation.
 If subsequent modifications are made to
 the luminaire, the person responsible for
 these modifications shall be considered the
 manufacturer.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Suspension fermée à diffusion libre · luminaire
 d'intérieur avec verre opale soufflé à la bouche
 et armature métallique.
 La diffusion caractéristique du verre opale crée
 une répartition de la lumière douce et agréable.
 Un spot extensif génère un éclairage efficace
 dirigé vers le bas.

Description du produit

Armature fabriquée en aluminium et cache-
 pignon métallique, finition Couleur blanc
 Verre opale soufflé à la bouche, blanc
 Réflecteur en aluminium pur anodisé brillant
 Verre clair, partiellement satiné · spot
 Diffusion de la lumière commandée séparément
 Suspension par câble blanc 5 x 0,75²
 avec 2 fils d'acier
 Longueur totale du luminaire
 d'environ 10.000 mm
 Bornier 2,5²
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 Contrôlable DALI
 Une isolation existe d'origine entre le réseau et
 les câbles de commande
 Classe de protection I
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 7,9 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
 respecter les normes de sécurité nationales.
 L'installation et la mise en service ne doivent
 être effectuées que par un électricien agréé.
 Le fabricant décline toute responsabilité pour
 tout dommage résultant d'une mise en œuvre
 ou d'une installation inappropriée du produit.
 Si des modifications sont apportées
 ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera
 considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Opalglas

Modul-Anschlussleistung	25 W
Leuchten-Anschlussleistung	29,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 235.1 K3

Modul-Bezeichnung	2x LED-0660/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	3940 lm
Leuchten-Lichtstrom	2235 lm
Leuchten-Lichtausbeute	75,8 lm/W

50 235.1 K4

Modul-Bezeichnung	2x LED-0660/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	4070 lm
Leuchten-Lichtstrom	2309 lm
Leuchten-Lichtausbeute	78,3 lm/W

Lamp

Opal glass

Module connected wattage	25 W
Luminaire connected wattage	29.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 235.1 K3

Module designation	2x LED-0660/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	3940 lm
Luminaire luminous flux	2235 lm
Luminaire luminous efficiency	75,8 lm/W

50 235.1 K4

Module designation	2x LED-0660/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	4070 lm
Luminaire luminous flux	2309 lm
Luminaire luminous efficiency	78,3 lm/W

Lampe

Verre opale

Puissance raccordée du module	25 W
Puissance raccordée d'un luminaire	29,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 235.1 K3

Marquage des modules	2x LED-0660/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	3940 lm
Flux lumineux du luminaire	2235 lm
Rendement lum. d'un luminaire	75,8 lm/W

50 235.1 K4

Marquage des modules	2x LED-0660/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	4070 lm
Flux lumineux du luminaire	2309 lm
Rendement lum. d'un luminaire	78,3 lm/W

Tiefstrahler

Modul-Anschlussleistung	35,7 W
Anschlussleistung Tiefstrahler	40,3 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 235.1 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0785/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	5150 lm
Leuchten-Lichtstrom	4277 lm
Leuchten-Lichtausbeute	106,1 lm/W

50 235.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0785/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	5225 lm
Leuchten-Lichtstrom	4340 lm
Leuchten-Lichtausbeute	107,7 lm/W

Downlight

Module connected wattage	35.7 W
Downlight connected wattage	40.3 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 235.1 K3

Module designation	LED-0785/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	5150 lm
Luminaire luminous flux	4277 lm
Luminaire luminous efficiency	106,1 lm/W

50 235.1 K4

Module designation	LED-0785/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	5225 lm
Luminaire luminous flux	4340 lm
Luminaire luminous efficiency	107,7 lm/W

Spot vers le bas

Puissance raccordée du module	35,7 W
Puissance raccordée du spot	40,3 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 235.1 K3

Marquage des modules	LED-0785/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	5150 lm
Flux lumineux du luminaire	4277 lm
Rendement lum. d'un luminaire	106,1 lm/W

50 235.1 K4

Marquage des modules	LED-0785/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	5225 lm
Flux lumineux du luminaire	4340 lm
Rendement lum. d'un luminaire	107,7 lm/W

Lichttechnik

Halbstreuwinkel 85°

Lighting technology

Half beam angle 85°

Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 85°

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Falls bauseitig erforderlich, kann das Stahlseil mit Kausche stramm mit einem nicht brennbaren Baukörper verbunden werden (siehe Zeichnung). Seitliche Stellschraube am Baldachin lösen und Baldachin nach unten schieben. Leuchte in Deckenhaken einhängen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Baldachin fest an die Decke schieben und mit seitlicher Stellschraube befestigen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Depending on on-site requirements, the steel wire with thimble can be secured to a non-flammable structural component (see drawing). Loosen the setting screw on the side of the canopy and slide the canopy down. Suspend the luminaire from the ceiling hook. Establish earth conductor connection and make the electrical connection to the terminals. For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output. Press canopy against the ceiling and fix it by tightening the lateral set screw.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Si la conception l'exige, le filin d'acier avec cosse peut être relié fermement à un élément non inflammable (cf. schéma). Desserrer la vis de réglage latérale du cache-piton et pousser le cache-piton vers le bas. Suspender le luminaire au crochet du plafond. Procéder à la mise à la terre et au raccordement électrique aux borniers. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Pousser le cache-piton au plafond et serrer la vis de blocage.

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.

Anschlussklemmen entfernen.

Feststellschraube am Aufhänger lösen.

Stahlseil herausziehen und Kabelschelle

lösen. Feststellschraube der Kausche lösen und zweites Stahlseil aus Klemmbohrung der Kausche ziehen.

Kabel auf gewünschte Länge kürzen, 15 cm abmanteln, Leitungen auf 8 cm kürzen.

Bitte berücksichtigen Sie diese 15 cm bei der gewünschten Gesamtlänge.

Kabel in die Kabelschelle einlegen und so befestigen, dass der Mantel ca. 5 mm über die Kabelschelle hinausragt.

Stahlseil durch das kleine Loch des Aufhängers führen und durch die Befestigungsklemme zurückführen, strammziehen und mit Feststellschraube befestigen. Stahlseilende abschneiden.

Leitungsenden wieder an Klemmen anschließen.

Kausche an zweitem Stahlseil befestigen.

Auf festen Sitz der Kausche achten.

Zweites Stahlseil mit Schutzleiter verbinden.

Shortening of flex suspension

The flex suspension can only be shortened at the canopy end.

Remove the terminals.

Loosen clamping screw at the hanger.

Pull steel messenger wire out of the clamping hole and loosen flex clamp. Loosen clamping screw of the rope-eye and pull second steel wire out of the rope-eye.

Shorten flex to the desired length and strip end for 15 cm and shorten wires to 8 cm.

Please consider these 15 cm when cutting the cable to the required length.

Place cable back into the cable collar and tighten both screws.

Make sure that approx. 5 mm off the cable coating protrude out off the collar.

Lead the steel wire through the little hole in the hanger and lead it back through the fixing terminal. Pull steel wire tight and fix it with screw. Cut off the end of the steel wire.

Connect wires to the terminals.

Fix the rope-eye to the second steel wire and make sure it is tightened securely.

Connect second steel wire to earth terminal.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.

Enlever les borniers.

Desserrer la vis de fixation sur l'anneau.

Retirer le câble d'acier hors du trou de serrage et desserrer le collier du câble. Desserrer les vis de fixation de l'étrier et retirer le deuxième câble d'acier.

Raccourcir le câble à la longueur souhaitée et puis dénuder 15 cm et raccourcir les câbles

raccordés de telle sorte qu'ils mesurent 8 cm. Veuillez tenir compte de ces 15 cm dans la

longueur totale souhaitée.

Poser le câble dans le collier et le fixer de façon que l'isolation le dépasse de 5 mm.

Introduire le fil d'acier dans l'orifice et le repasser à travers la borne.

Serrer le fil d'acier et le bloquer avec la vis d'arrêt. Couper l'extrémité du fil d'acier.

Fixer les fils de raccordement dans le bornier.

Fixer le deuxième fil d'acier dans l'étrier. Veiller à la bonne fixation, bien serrée, du fil d'acier.

Connecter le deuxième câble d'acier à la mise à la terre.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch Opalglas

Anlage spannungsfrei schalten.

Leuchte abhängen und Baldachin demontieren.

Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn lösen und Opalglasabdeckung entfernen.

Opalglas austauschen und Leuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Replacement of the opal glass

Disconnect the electrical installation.

Take down the luminaire and deinstall the canopy.

Turn the knob counterclockwise and lift off the opal glass cover.

Replace the opal glass and install the luminaire again in the reverse order.

Remplacement du verre opale

Travailler hors tension.

Décrocher le luminaire et démonter le cache-piton.

Desserrer le bouton rotatif en le tournant dans le sens antihoraire. Retirer le couvercle du verre opale.

Remplacer le verre opale et remonter le luminaire en procédant dans l'ordre inverse.

Austausch des LED-Moduls

Anlage spannungsfrei schalten.

Leuchte aushängen.

Das LED-Modul dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden. Drehknopf der Opalglasabdeckung gegen den Uhrzeigersinn lösen und Opalglasabdeckung mit dem Opalglas in Richtung Baldachin führen. LED-Modul demontieren.

Austausch-LED-Modul montieren.

Montagehinweise des LED-Moduls beachten.

Opalglas auf Leuchtengehäuse absenken und Drehknopf im Uhrzeigersinn handfest auf Opalglasabdeckung aufdrehen.

Replacement of the LED module

Disconnect the electrical installation.

Unhinge the luminaire.

The LED module of this luminaire may only be exchanged by the manufacturer or by one of his assigned service technicians or an comparable person.

Turn the knob of the opal glass cover counterclockwise. Move the opal glass cover with the opal glass in the direction of the canopy.

Disassemble LED module.

Assemble LED replacement module.

Note installation instructions of the LED module.

Lower the opal glass onto the luminaire housing and turn the knob clockwise onto the opal glass cover so that it is finger-tight.

Remplacement du module LED

Travailler hors tension.

Afficher le luminaire.

Le module LED de ce luminaire ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien de service agréé ou encore par une personne qualifiée.

Desserrer le bouton rotatif du couvercle du verre opale en le tournant dans le sens antihoraire.

Pousser le couvercle du verre et le verre opale vers le cache-piton.

Démonter le module LED.

Installer le module LED de remplacement.

Respecter la fiche d'utilisation du module à LED.

Abaisser le verre opale sur l'armature et dévisser à la main le bouton rotatif sur le couvercle du verre opale dans le sens horaire.

Austausch des LED-Moduls - Tiefstrahler · Glasaustausch

Anlage spannungsfrei schalten.

Leuchte aushängen.

Das LED-Modul dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden. Drehknopf der Opalglasabdeckung gegen den Uhrzeigersinn lösen und Opalglasabdeckung mit dem Opalglas in Richtung Baldachin führen. Äußere 3 Halteschrauben in der Gehäusenut lösen und LED-Einrichtung entfernen.

LED-Modul des Tiefstrahlers demontieren.

Austausch-LED-Modul montieren.

Montagehinweise des LED-Moduls beachten.

Soll ein beschädigtes Glas des Tiefstrahlers ausgetauscht werden, Silikonring über Reflektor entfernen und Reflektor aus Leuchtengehäuse entnehmen.

Glasaustausch vornehmen, Reflektor wieder einsetzen und mit Silikonring befestigen.

Replacement of the LED module – Downlight · Replacement glass

Disconnect the electrical installation.

Unhinge the luminaire.

The LED module of this luminaire may only be exchanged by the manufacturer or by one of his assigned service technicians or an comparable person.

Turn the knob of the opal glass cover counterclockwise. Move the opal glass cover with the opal glass in the direction of the canopy.

Loosen the outside 3 retaining screws in the groove of the housing and remove the LED device.

Disassemble LED module of the downlight.

Assemble LED replacement module.

Note installation instructions of the LED module.

If damaged glass of the downlight is to be replaced, remove the silicone ring above the reflector and remove the reflector from the luminaire housing.

Replace the glass, insert the reflector again and secure it with the silicone ring.

Remplacement du module LED - Spot · Remplacement du verre

Travailler hors tension.

Afficher le luminaire.

Le module LED de ce luminaire ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien de service agréé ou encore par une personne qualifiée.

Desserrer le bouton rotatif du diffuseur du verre opale en le tournant dans le sens antihoraire et pousser le couvercle du verre opale et le verre opale vers le cache-piton.

Desserrer les trois vis de fixation dans la rainure du boîtier et retirer le dispositif LED.

Démonter le module LED du spot.

Installer le module LED de remplacement.

Respecter la fiche d'utilisation du module à LED.

En cas de remplacement du verre du spot, retirer le joint en silicone du réflecteur et enlever le réflecteur de l'armature du luminaire. Remplacer le verre, réinsérer le réflecteur et fixer le à l'aide du joint en silicone.

LED-Einrichtung mit 3 Halteschrauben auf Leuchtengehäuse festschrauben.
Opalglas auf Leuchtengehäuse absenken und Drehknopf im Uhrzeigersinn handfest auf Opalglasabdeckung aufdrehen.
Leuchte in Deckenhaken einhängen.

Screw the LED device onto the luminaire housing using 3 retaining screws.
Lower the opal glass and the opal glass cover onto the luminaire housing and turn the knob clockwise so that it is finger-tight.
Hang the luminaire up using the ceiling hook.

Fixer le dispositif LED sur l'armature à l'aide des trois vis de fixation.
Abaisser le verre opale et le diffuseur du verre opale sur l'armature et dévisser à la main le bouton rotatif dans le sens horaire.
Suspendre le luminaire à l'aide de crochets de plafond.

Ersatzteile

Ersatzglas opal	11 003 215 .1R G
Ersatzglas Tiefstrahler	14 001 218
LED-Netzteil UP	DEV-0144/900i
LED-Netzteil DOWN	DEV-0436/700i
LED-Modul 3000 K UP	LED-0660/930
LED-Modul 4000 K UP	LED-0660/940
LED-Modul 3000 K DOWN	LED-0785/930
LED-Modul 4000 K DOWN	LED-0785/940
Reflektor	76 001 364 M

Spares

Spare glass opal	11 003 215 .1R G
Spare glass Downlight	14 001 218
LED power supply unit UP	DEV-0144/900i
LED power supply unit DOWN	DEV-0436/700i
LED module 3000 K UP	LED-0660/930
LED module 4000 K UP	LED-0660/940
LED module 3000 K DOWN	LED-0785/930
LED module 4000 K DOWN	LED-0785/940
Reflector	76 001 364 M

Pièces de rechange

Verre de rechange opale	11 003 215 .1R G
Verre de rechange Spot	14 001 218
Bloc d'alimentation LED UP	DEV-0144/900i
Bloc d'alimentation LED DOWN	DEV-0436/700i
Module LED 3000 K UP	LED-0660/930
Module LED 4000 K UP	LED-0660/940
Module LED 3000 K DOWN	LED-0785/930
Module LED 4000 K DOWN	LED-0785/940
Réflecteur	76 001 364 M